

紐約必備法律文書

您準備好了嗎？因為什麼事都可能發生！

- 您是否知道根據紐約州法律，哪些重要的法律文件是您必須擁有的？
- 您是否已經準備好所有的重要法律文件？
- 如果發生緊急情況，您的親人是否知道該如何處理？
- 您的親人是否有法定權力照顧您，並為您作出決定？
- 您的親人中的哪一位擁有為您做決定的最高權力？
- 如果沒有人可以幫助您，您該做什麼？

這份文件的作者是鄭艷蓮律師，波爾夏德老年法律基金會 2009-2010 研究員，其研究項目與紐約州律師協會合作完成。鄭律師的研究項目由緬街法律服務公司—紐約市大學立法學院的實習機構—資助，並在指導律師 Joseph Rosenberg 教授的指導下完成。本文由皇后大學學生張萌義務翻譯成繁體中文。作為紐約州律師協會 Decision Making Day Program 的一部分，這是特別散發給華裔耆老的信息資料。

我們都知道，為一些人生中的重大事件早作打算是減少壓力和優化結果的最好方式。我們熱衷於計劃開心的事情，把殘酷的留到最後一刻或者乾脆去冒險。但是，對於一些人生的重要事件，提前作計劃也是避免法律問題的必要方式。我們中的許多人都以為我們的親人會“處理好”或者“知道做什麼”。但是，法律是如何規定的呢？法律會給您的親人帶來麻煩嗎？還有，如果沒有人可以幫助您，您該怎麼辦呢？

這份資料包含有關準備法律文件的信息，希望可以幫助您和你的親人將來準備您自己的法律文件。這也是開始討論一些難以開口卻很重要的事情的有效方式。把這些分享給您的親人，或者聯繫社工或者律師。

這份資料包含以下法律文件的基本信息，這些信息可以幫助您避免法律問題：

- 醫療護理委托書 – Health Care Proxy
- 生前意願書 – Living Will
- 授權書 – Power of Attorney

此外，很多人都想知道人去世后，財產如何分配，遺囑是否有必要。在這份資料的最後有一小節提供了以下基本信息：

1. 當一個人去世后，他的財產將如何分配？
2. 我需要遺囑嗎？

醫療護理委托書 – HEALTH CARE PROXY

目的： 如果一個人因為身體或者精神原因不能表達自己的意願，一個被指定的醫療護理代理人擁有法定權力代表這個人做出醫療護理決定。

為什麼這很重要？

- 確保您的親人不需要去法庭得到法定權限，也不需要每年去法庭報到。
- 防止家庭成員由於誰來做決定和接受什麼類型的治療而產生分歧。
- 防止家人在為不能表達自己意願的家庭成員作決定時感到內疚或者不確定。
- 確保不會有人在不必要的情況下，使用維持生命治療來延長生命，並會造成病人的痛苦（或者確保可以接受到這樣的治療）。
- 確保拒絕器官和/或者組織捐獻（或者同意並給出明確指示）。

我如何準備這些文件？

- 您不需要律師來準備。
- 最重要的事情是先和您的醫療護理代理人來討論您的意願。
- 您可以自己填寫醫療護理委托書表格或向您的親人，社工或律師尋求幫助。
- 中英文的表格以及說明都可以在網上找到。
- 如果您不方便上網，可以讓您的親人或者老人中心的社工幫您從網上打印該表格。
- 建議您填寫英文版表格。
- 尋找中英文表格，上網到 www.nysba.org，點擊左邊的“For the Community”，您就會看到“Living Will & Health Care Proxy Forms”的選項。

關於醫療護理委托書的其他重要事項：

- 在指定醫療護理代理人后，當事人繼續為自己做醫療護理決定；只有在當事人不能表達自己的意願時，代理人才可以為當事人作決定。
- 醫療代理人必須年滿十八周歲或以上並值得信任。
- 您應該指定一個後備代理人。
- 您需要兩位證人，他們必須年滿十八周歲或以上，並且不是您的代理人。
- 醫療護理委托書可以隨時被撤銷。

請寫下您的筆記：

--

生前意願書 - LIVING WILL

目的： 如果一個人沒有可以信賴的人或者不想指定醫療護理代理人，但是要確認在自己由於身體或者精神原因不能表達自己的意願時，醫生會了解並遵循他的醫療護理意願，這樣的人可以把自已的醫療護理意願寫入生前遺願書。

爲什麼這很重要？

- 在沒有可以信賴的人或者不想指定醫療護理代理人時，確保關於醫療護理的意願會被醫生了解並遵循。
- 可以明示醫生如何照顧這個人，而不需要去法庭找有法定權限的人為病人做醫療護理決定。
- 防止家庭成員由於誰來做決定和接受什麼類型的治療而產生分歧。
- 防止家人在為不能表達自己意願的家庭成員作決定時感到內疚或者不確定。
- 確保不會有人在不必要的情況下，使用維持生命的機器來延長生命，並會造成病人的痛苦（或者確保可以接受到這樣的治療）。
- 確保拒絕器官和/或者組織捐獻（或者同意捐獻並給出明確指示）。

我如何準備這些文件？

- 您不需要律師就可以準備生前意願書。
- 生前意願書可以用中文書寫，但是英文更好。
- 您可以參考樣本準備生前意願書，也可以針對自己具體情況準備生前意願書。
- 生前意願書的英文樣本在網上可以找到。
- 如果您不方便上網，可讓您的親人或者老人中心的社工幫您從網上打印該樣本並幫您準備。
- 尋找生前意願書的樣本，上網到 www.nysba.org，點擊左邊的“For the Community”，您就會看到“Living Will & Health Care Proxy Forms”的選項。

準備生前意願書的其他重要事項：

- 如果您已經有醫療護理代理人，您不需要生前意願書，因為您可以把具體的醫療護理意願都填寫在醫療護理委托書上。
- 您需要有兩位年滿 18 周歲或以上的證人，看著您簽字，然後他們也在您的生前意願書上以證人的名義簽字。

請寫下您的筆記：

授權書 - POWER OF ATTORNEY

目的： 如果一個人現在或者當因為身體或者精神原因不能表達如何處理他的財務或者不能親自去處理時，他希望或者需要有人在財產和金融方面幫助他。授權書中的一個或者多個代理人有合法權力在當事人的立場上做出決定或者幫助當事人處理有關錢財，退休金，醫療保險，政府補助和其他財產。

為什麼這很重要？

- 確保一些重要的賬單，比如房租，抵押貸款，煤氣和電費，可以按期支付。
- 確保有人有法定權力去申請或者處理問題涉及醫療補助，醫療保險，糧食券，退休金，和其他政府以及非政府的福利。
- 確保您的親人不需要去法庭得到法定權限，也不需要每年去法庭報到。
- 防止家庭成員因為由誰來做決定以及怎樣處理您的收入和財產而產生分歧。
- 允許有人幫助您處理財產而不需要把他的名字加在您的財產比如銀行賬戶上。
- 允許代理人為符合醫療補助條件捐贈或者轉移財產。

我如何準備這些文件？

- 律師應該幫助您準備這些文件因為您可能分配掉很多對自己的錢財和財產的權力。
- 這不是一個簡單易懂的表格，如果沒有與律師討論您的特殊需求，就不能恰當地填寫表格。

準備授權書的其他重要須知：

- 請千萬記住您是把對自己的錢財和財產的權力分出去，所以一定要授權給您真正信任的人來代理並且要找自己的律師！！！！
- 您可以授權給幾個人一起工作，也可以授權給一個主要代理人 and 一個後備代理人。
- 所有的代理人都必須年滿 18 周歲或以上。
- 當事人去世后，授權即失效，不可代替遺囑。

請寫下您的筆記：

死亡后的財產分配

1. 當一個人去世后，他的財產將如何分配？

很多人都想知道，在他們去世后，他們的家庭成員是否要去法庭分財產。一般來說，沒有法庭參與的，分配死者財產的程序比較簡單；包含法庭監管的，分配死者財產的程序是更加複雜正式。這完全取決於本人的財產是否需要遺囑認證。

- **非遺囑認證財產**是那些當一個人去世時，已經說明誰得到哪些財產，比如受益人的名字已經出現在銀行賬戶，人壽保險，或者共同擁有的房屋並已經說明聯名擁有人有權獲得死者的份額。
- **遺囑認證財產**是那些沒有說明被分到哪裏或者給誰的財產。因為對於這些財產的處理沒有指示，必須有更為正式的法律程序依法把財產的法定所有權轉讓給那些根據死者遺囑或者紐約州法律擁有財產權的人。這就意味著有人必須要上法庭，要求法庭來決定誰對財產享有權利，然後法庭會把財產分配給應得的人。

下面是了解一個人去世后，財產如何分配的簡單步驟：

- **首先 – 看財產以何種方式所有 (檢查銀行票據, 房地產契約, 和其他官方文件):**
 - 如果僅為死者所有，但是指定直接給受益人，那麼財產直接給指定受益人。
 - 如果和他人共有，並且有寫明如果一方死亡，另一方將得到死者的份額，那麼財產直接給在世的聯名擁有人。
 - 如果和他人共有，但是沒有寫明如果一方死亡，另一方將得到死者的份額，那麼這一半被認定為是死者獨立擁有的。
 - 如果為死者獨立擁有（沒有指定直接給別人），那麼需要請求法庭依法分配財產。
- **其次 – 看是否有遺囑:**
 - 如果有合法遺囑，法庭會根據遺囑分配死者獨立擁有的財產。
 - 如果沒有合法遺囑，法庭會根據州立法（見下一節的“我是否需要遺囑？”）分配死者獨立擁有的財產。

重要注意事項: 在財產上加他人名字之前，您應該和律師交談，因為您在許多方面都有失去財產的危險。如果您想讓其他人幫助您處理您的財產，可以準備授權書。如果您想避免去世后的上庭程序，請指定一個受益人。

2. 我是否需要遺囑？

- 很多人認為如果去世時沒有遺囑，“政府”會拿走他們的錢財和私人財產。
 - 這種說法是不對的。
 - 一般地，當一個人去世時，只在他名下的所有財產（非遺囑認證財產除外）都要按照他的遺囑或者州立法來分配。如果有遺囑，財產按照遺囑來分配。如果沒有遺囑，財產根據州立法來分配。一般來說，這意味著如果有配偶和子女，那麼一切由他們共享。分配的數額由死者擁有財產的總價值來決定。如果沒有配偶或者子女，那麼分給其他親戚，比如孫子孫女，父母，兄弟姐妹，和更遠的親戚。如果沒有任何這樣的親戚，財產歸于紐約州。

- 很多人認為他們不需要遺囑因為“遺囑是為有錢人設置的”。
 - 這種說法是不對的。
 - 一般地，即使一個人只有小數額的財產，他應該訂立遺囑，如果他
 - (1) 關心誰將得到他的錢財 或者
 - (2) 關心每個人會得到多少份額 或者
 - (3) 希望指定一個特定的信任的人作為執行者 或者
 - (4) 希望建立信托來為那些不能管理自己錢財的遺產受益人，比如未成年子女，殘障家庭成員，來管理財產

請記得所有這些信息都是基本的一般信息。

與律師交談，了解更多與您相關的法律信息永遠都是一個好主意！

祝您身體健康，萬事如意！